

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

Код модуля
1158768(1)

Модуль
Межкультурная коммуникация

Екатеринбург

Оценочные материалы составлены автором(ами):

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	заведующая кафедрой иностранных языков и перевода УрФУ	Иностранных языков и перевода

Согласовано:

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

Авторы:

- Корнеева Лариса Ивановна, заведующая кафедрой иностранных языков и перевода УрФУ, Иностранных языков и перевода

1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

1.	Объем дисциплины в зачетных единицах	3	
2.	Виды аудиторных занятий	Лекции Практические/семинарские занятия	
3.	Промежуточная аттестация	Зачет Курсовая работа	
4.	Текущая аттестация	Контрольная работа	1
		Домашняя работа	1
		Эссе	1
		Круглый стол	1
		Кейс-анализ	2
		Конспект литературных источников	1

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (ИНДИКАТОРЫ) ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

Индикатор – это признак / сигнал/ маркер, который показывает, на каком уровне обучающийся должен освоить результаты обучения и их предъявление должно подтвердить факт освоения предметного содержания данной дисциплины, указанного в табл. 1.3 РПМ-РПД.

Таблица 1

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)	Контрольно-оценочные средства для оценивания достижения результата обучения по дисциплине
1	2	3
ОПК-4 -Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей	Д-1 - Проявлять приверженность к базовым национальным ценностям З-1 - Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, методов определения уровня их сформированности	Домашняя работа Зачет Кейс-анализ № 1 Контрольная работа Круглый стол Курсовая работа Лекции Практические/семинарские занятия

	<p>З-2 - Описывать модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей, опираясь на анализ уровня сформированности духовно-нравственных ценностей личности</p> <p>У-1 - Определять уровень сформированности духовно-нравственных ценностей для обоснования модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p>	
<p>ОПК-8 -Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний</p>	<p>Д-1 - Проявлять аналитические умения и логическое мышление</p> <p>З-1 - Излагать содержание методики преподавания в предметной области с учетом достижений современной педагогической науки</p> <p>З-2 - Характеризовать современные формы, методы, технологии и средства обучения и их применение в преподавании с учетом специфики предметной области</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование выбора методики преподавания в предметной области на основе достижений современной педагогической науки</p> <p>П-2 - Обосновать эффективность применения форм, методов, технологий и средств обучения с учетом специфики предметной области</p> <p>У-1 - Осуществлять обоснованный выбор методики преподавания в предметной области с учетом достижений</p>	<p>Зачет</p> <p>Кейс-анализ № 1</p> <p>Кейс-анализ № 2</p> <p>Конспект литературных источников</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Курсовая работа</p> <p>Лекции</p> <p>Практические/семинарские занятия</p>

	<p>современной педагогической науки</p> <p>У-2 - Выбирать формы, методы, технологии и средства обучения с учетом специфики предметной области</p>	
<p>ПК-2 -Способен развивать у обучающихся инициативу, самостоятельность, творческие способности, формировать гражданскую позицию</p>	<p>З-2 - Характеризовать условия духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-1 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для развития инициативы, самостоятельности, творческих способностей у обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-2 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся</p> <p>У-2 - Определять и обосновывать цели духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p>	<p>Зачет</p> <p>Кейс-анализ № 1</p> <p>Кейс-анализ № 2</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Круглый стол</p> <p>Курсовая работа</p> <p>Лекции</p> <p>Практические/семинарские занятия</p>
<p>ПК-4 -Владеет навыками перевода различных типов текста с иностранных языков и на иностранные языки</p>	<p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и коммуникабельность</p> <p>З-1 - Характеризовать базовые понятия, основные формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>П-1 - Обоснованно применять различные виды, формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>У-1 - Обосновывать выбор формы, типа и средств перевода как особого вида</p>	<p>Домашняя работа</p> <p>Зачет</p> <p>Кейс-анализ № 1</p> <p>Кейс-анализ № 2</p> <p>Конспект литературных источников</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Круглый стол</p> <p>Курсовая работа</p> <p>Лекции</p> <p>Практические/семинарские занятия</p> <p>Эссе</p>

	межъязыкового и межкультурного посредничества	
--	---	--

3. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

3.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.5		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
<i>эссе</i>	7,4	30
<i>конспект литературных источников</i>	7,7	40
<i>контрольная работа</i>	7,6	30
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 1		
Промежуточная аттестация по лекциям – нет		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – не предусмотрено		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.5		
Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
<i>домашняя работа</i>	7,9	20
<i>кейс-анализ 1</i>	7,11	20
<i>кейс-анализ 2</i>	7,13	20
<i>круглый стол</i>	7,15	20
<i>работа на практических занятиях</i>	7,17	20
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.6		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям – зачет		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.4		
3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий – не предусмотрено		
Текущая аттестация на лабораторных занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лабораторным занятиям – не предусмотрено		

Промежуточная аттестация по лабораторным занятиям –нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лабораторным занятиям – не предусмотрено		
4. Онлайн-занятия: коэффициент значимости совокупных результатов онлайн-занятий –не предусмотрено		
Текущая аттестация на онлайн-занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по онлайн-занятиям -не предусмотрено		
Промежуточная аттестация по онлайн-занятиям –нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по онлайн-занятиям – не предусмотрено		

3.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации курсовой работы/проекта

Текущая аттестация выполнения курсовой работы/проекта	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
определение темы и подбор научных источников	7,5	25
конспект научных источников	7,14	25
оформление курсовой работы	7,15	25
предзащита курсовой работы	7,16	25
Весовой коэффициент текущей аттестации выполнения курсовой работы/проекта– 0.6		
Весовой коэффициент промежуточной аттестации выполнения курсовой работы/проекта– защиты – 0.4		

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

4.1. В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по дисциплине модуля (табл. 4) в рамках контрольно-оценочных мероприятий на соответствие указанным в табл.1 результатам обучения (индикаторам).

Таблица 4

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

Результаты обучения	Критерии оценивания учебных достижений, обучающихся на соответствие результатам обучения/индикаторам
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.

Другие результаты	<p>Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов.</p> <p>Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения.</p> <p>Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.</p>
-------------------	---

4.2 Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля) используется универсальная шкала (табл. 5).

Таблица 5

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по уровням

Характеристика уровней достижения результатов обучения (индикаторов)				
№ п/п	Содержание уровня выполнения критерия оценивания результатов обучения (выполненное оценочное задание)	Шкала оценивания		
		Традиционная характеристика уровня		Качественная характеристика уровня
1.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты в полном объеме, замечаний нет	Отлично (80-100 баллов)	Зачтено	Высокий (В)
2.	Результаты обучения (индикаторы) в целом достигнуты, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (60-79 баллов)		Средний (С)
3.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты не в полной мере, есть замечания	Удовлетворительно (40-59 баллов)		Пороговый (П)
4.	Освоение результатов обучения не соответствует индикаторам, имеются существенные ошибки и замечания, требуется доработка	Неудовлетворительно (менее 40 баллов)	Не зачтено	Недостаточный (Н)
5.	Результат обучения не достигнут, задание не выполнено	Недостаточно свидетельств для оценивания		Нет результата

5. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

5.1. Описание аудиторных контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля

5.1.1. Лекции

Самостоятельное изучение теоретического материала по темам/разделам лекций в соответствии с содержанием дисциплины (п. 1.2. РПД)

5.1.2. Практические/семинарские занятия

Примерный перечень тем

1. Теория коммуникации как научная и учебная дисциплина
2. Информация и информационная деятельность
3. Концепции и модели коммуникации
4. Коммуникация как процесс и структура
5. Виды коммуникации по семиотическому основанию

Примерные задания

Give examples of communication models in different countries. Give a description of each of the models. Give examples of different models of communication in different countries.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2. Описание внеаудиторных контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по дисциплине модуля

Разноуровневое (дифференцированное) обучение.

Базовый

5.2.1. Контрольная работа

Примерный перечень тем

1. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации.
2. Культурная идентичность. Инкультурация и аккультурация. Виды идентичности личности.
3. Формирование и развитие межкультурной компетенции

Примерные задания

1. Define the following terms:
 1. linguistic aspect
 2. intercultural communication
 3. cultural identity
 4. inculturation
 5. acculturation
 6. intercultural competence

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.2. Домашняя работа

Примерный перечень тем

1. Информация и информационная деятельность
2. Язык как хранитель культуры.
3. Взаимодействие языков и культур в переводческом пространстве

Примерные задания

1. Prepare a report (5-7 minutes) with a multimedia presentation on the topic "A foreign word is a crossroads of cultures"

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.3. Эссе

Примерный перечень тем

1. Национальные ценности в духовно- нравственном воспитании
2. Формирование базовых национальных ценностей
3. Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина

Примерные задания

Write a comparative essay (300-350 words) on one of the following topics:

1. Spiritual and moral values of modern youth in different countries
2. Basic national values in different countries
3. National values and national interests in different countries

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.4. Круглый стол

Примерный перечень тем

1. Межкультурное взаимодействие

Примерные задания

Prepare a report on one of the suggested topics. Be ready to identify the problem within the topic and express your opinion.

1. The development of intercultural interaction in the era of online technologies
2. Learning a language or culture – which is more important?
3. The role of values in intercultural dialogue

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.5. Кейс-анализ № 1

Примерный перечень тем

1. Проблемы формирования и развития межкультурной компетенции

Примерные задания

It was the first Nastya's coming to France. The purpose of her stay in Metz is a two-month internship at the Faculty of Humanities, Arts and Culture of the University of Lorraine (Université de Lorraine). Before the trip, Nastia had a choice - to live in a hostel or in a family. After reflection, she decided to stay in a family, explaining that she would have a much higher level of French if she had to constantly communicate on various topics with native speakers.

The arrival in Metz was quite good. Nastya was met at the railway station by the head of the host family, Mr. N. There were no problems in communication during the first few days. On weekends, Nastya and family members walked a lot around the city, went on an excursion to Nancy. During conversations the topics raised were on culture, art, nature of Russia and France, the sights of the capitals of the two states. Nastya talked about the University, where she studied in Moscow, she shared her plans for the future.

Difficulties in communication began later. Nastya wanted to ask Mr. N about his attitude to the politics and economy of his country. To start the conversation, she decided to share her thoughts on the difficulties of Russian economic development. Wishing to draw attention to the issue under discussion, she criticized the EU's sanctions policy in general and France in particular in relation to the Russian Federation. Mr. N did not support the topic of the conversation. He flatly refused to continue it, categorically declaring that this topic did not

interest him and he was not going to discuss it with a foreigner. Nastya lost her temper and did not return to the topic.

From that moment on, there was no need to dream about getting close with family members. Nastya spent all her days at the University, trying to spend as little time as possible in the house. She regretted that she had not stayed at the hostel. It seemed to her that in a youth environment, communicating with peers from other countries who came, like her, to an internship in Metz, it would have been easier for her to discuss topics related to international events.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.6. Кейс-анализ № 2

Примерный перечень тем

1. Положительное и отрицательное влияние стереотипов на процесс межкультурной коммуникации

Примерные задания

You are in a shop with your foreign friend. Your friend is interested in a nice DVD-player and tries to haggle down the price. He wants to pay a maximum amount of 150 dollars instead of the 200 dollars that the DVDplayer is being sold for. The shop owner wants to have at least 180 dollars for it. How do you react? A. You are not used to this. You decide to take a look elsewhere in the shop. B. You find it quite interesting and you take a close look at how your friend and the shop owner haggle. C. You stay with your friend, but in the background. D. You didn't know that you were able to haggle in Australia too. Afterwards you ask him for some hints

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.7. Конспект литературных источников

Примерный перечень тем

1. Язык и культура региона с позиций межкультурной коммуникации
2. Структура семьи в западных и восточных культурах
3. Формирование и поддержание корпоративной культуры в организации
4. Культура гостеприимства. Гостевой этикет
5. Деловая этика и особенности национальной психологии

Примерные задания

1. Select 2-3 articles on the topic. Make a detailed summary of the sources you have read. Draw conclusions from what you read in the context of the topic.
2. Select 2-3 articles on the topic. Present the content of the articles in the form of infographics. Present the infographic in the audience with a summary of what you have read.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.3. Описание контрольно-оценочных мероприятий промежуточного контроля по дисциплине модуля

5.3.1. Зачет

Список примерных вопросов

1. Юмор и его культурное своеобразие (на примере страны изучаемого языка).
2. Восприятие времени в разных культурах.

3. Восприятие пространства в разных культурах
 4. Маркеры успешной личности в русской и европейской культурах.
 5. Язык и культура региона с позиций межкультурной коммуникации
 6. Символ как явление культурного пространства в русской и европейской культурах
 7. Стереотип как явление культурного пространства
 8. Структура семьи в западных и восточных культурах
 9. Межкультурная коммуникация в многонациональных корпорациях
 10. Культура гостеприимства. Гостевой этикет
- LMS-платформа – не предусмотрена

5.3.2. Курсовая работа

Примерный перечень тем

1. Вербальная и невербальная коммуникация
2. Особенности информационного обмена
3. Методы формирования и развития межкультурной компетенции
4. Взаимовлияние языка и культуры
5. Межкультурные аспекты переводческой деятельности
6. Толерантность и этноцентризм в межкультурной коммуникации
7. Стереотипы, предубеждения и предрассудки
8. Обучение иностранным языкам в контексте диалога культур
9. Национальные ценности и ценностные ориентации
10. Влияние духовно-нравственных ценностей на межкультурную коммуникацию

5.4 Содержание контрольно-оценочных мероприятий по направлениям воспитательной деятельности

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения	Контрольно-оценочные мероприятия
Воспитание поликультурности и толерантности	культурно-просветительская деятельность	Технология проектного образования	ОПК-4	3-2	Практические/семинарские занятия